**ДОГОВОР ПОДРЯДА № \_\_\_\_\_**

г. Москва «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_201\_ года.

Открытое акционерное общество «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_»,(сокращённое наименование ОАО – «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_»), в дальнейшем именуемое, «ЗАКАЗЧИК», в лице генерального директора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, с одной стороны и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 19\_\_ года рождения, ИНН – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, паспорт \_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, выданный \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ УВД МО, именуемый в дальнейшем «ПОДРЯДЧИК», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор (далее – «Договор») о нижеследующем:

1. **Предмет Договора**
   1. Подрядчик по заданию Заказчика обязуется **выполнить работы по переводу материалов с русского на английский и с английского на русский** (далее – «Работа»), а Заказчик обязуется принять результаты Работы и оплатить обусловленную настоящим Договором цену.

**2. Стоимость работ и порядок расчетов**

* 1. Цена выполняемых Работ составляет \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей/страница при переводе с английского на русский, \_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей/страница при переводе с русского на английский. Цена является окончательной и не подлежит изменению в течение всего времени действия настоящего Договора.
  2. Оплата производится поэтапно в соответствии с актами выполнения Работ, при условии, что Работа выполнена надлежащим образом, в установленные сроки.

**3. Ответственность, риски**

3.1. Сторона, нарушившая Договор, обязана возместить другой Стороне причиненные таким нарушением убытки.

3.2. ПОДРЯДЧИК обязуется:

* + 1. Обеспечить выполнение Работ своими силами надлежащего качества.
    2. В течение 10-ти дней со дня подписания акта сдачи-приемки выполненных работ вывезти с места производства Работ принадлежащее ему имущество.
    3. Нести ответственность за ущерб, причиненный третьему лицу в процессе выполнения Работ, если не докажет, что ущерб был причинен вследствие обстоятельств, за которые отвечает Заказчик.
    4. Иметь необходимые лицензии, разрешении, допуски и т.д., необходимые для выполнения данного вида Работ.

3.3. ПОДРЯДЧИК вправе:

3.3.1. Вместо устранения недостатков, за которые он отвечает, безвозмездно выполнить Работу заново с возмещением Заказчику причиненных просрочкой исполнения убытков.

3.3.2. Самостоятельно определять способы выполнения Работы.

* 1. ЗАКАЗЧИК обязуется:
     1. Предоставить Подрядчику объём Работ.
     2. Своевременно принять и оплатить выполненные Подрядчиком Работы.
  2. ЗАКАЗЧИК вправе:

3.5.1. В любое время осуществлять контроль и надзор за ходом и качеством выполнения Работ, соблюдением сроков их выполнения (графика), не вмешиваясь при этом в его оперативно-хозяйственную деятельность.

3.5.2. В случаях, когда Работы выполнены Подрядчиком с отступлениями от Договора, ухудшившими результат Работы, или с иными недостатками, не позволяющими использовать результат Работы по назначению, Заказчик вправе по своему выбору:

3.5.2.1. Потребовать от Подрядчика безвозмездного устранения недостатков в разумный срок.

3.5.2.2. Устранить недостатки своими силами или привлечь для их устранения третье лицо с отнесением расходов на устранение недостатков на Подрядчика.

3.6. Риск случайной гибели или случайного повреждения результата выполненной Работы до ее приемки Заказчиком несет Подрядчик.

1. **Сроки выполнения и порядок сдачи, приемки работ**
   1. Срок выполнения работ по настоящему Договору:

начало – \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_г.

окончание – \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_г.

* 1. Окончание работ оформляется актом сдачи-приемки работ.
  2. В случае мотивированного отказа Заказчика от приемки Работ Сторонами составляется двухсторонний акт с перечнем допущенных недостатков и сроков их устранения за счет Подрядчика.

**5. Непреодолимая сила (форс-мажорные обстоятельства)**

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если неисполнение явилось следствием природных явлений, действий внешних объективных факторов и прочих обстоятельств непреодолимой силы, за которые стороны не отвечают, и предотвратить неблагоприятное воздействие которых они не имеют возможности.

1. **Заключительные положения**

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_ года.

6.2. Стороны несут ответственность за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору при наличии вины только в случаях, предусмотренных законом или Договором.

6.3. Договор может быть расторгнут по основаниям, предусмотренным действующим законодательством РФ.

6.4. Все споры, возникшие между Сторонами в ходе выполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором, разрешаются путем переговоров, а в случае недостижения согласия – в судебном порядке.

6.5. Все изменения и дополнения настоящего Договора действительны, если совершены в письменной форме и подписаны Сторонами.

6.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.

1. **Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон**

|  |  |
| --- | --- |
| **ЗАКАЗЧИК:** | **ПОДРЯДЧИК:** |
| ОАО «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_»  Адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, г. Москва, ул. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, д. \_\_\_. ИНН \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, КПП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ОГРН \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  р/счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в банке \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г. Москва, корр. счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Паспорт \_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Выдан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ УВД МО, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г,  проживающий по адресу: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Страховое свидетельство № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| Генеральный директор  ОАО «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |
|  |  |

Бесплатные шаблоны этого и других документов вы можете найти на сайте <https://formadoc.ru>